



Gaurav Mehla

Hindi and Haryanvi Language Expert

#777/5, Mohan Nagar, Near Minerva High School, Sirsla Road, Kurukshetra, Haryana PIN-136118, India

Cellular: +91 9896056731

Email: mehla.gaurav@gmail.com

SUMMARY

- An individual with a native-level fluency in both Haryanvi and English in addition to **Five Years** of translation experience as a freelancer.
- Translated approximately 35 Lac word still date for various projects.
- Knowledgeable in computer operations, internet and communication.
- Special Areas: Software localization and translation. Localization for legal, technical, mobile, website, UI, medical and general contents in Hindi Language.

EXPERIENCE

Hindi Language Expert and Haryanvi (Dialect) Expert 2018 – Present

Worked for clients like Share Chat, Stage app (Haryanvi Entertainment App), UPI apps and many more.

Audit Firm [2008-2010]

- Conducted audits of various companies and ensured compliance with accounting standards and regulations.
- Prepared financial statements and reports for clients

Accounting Experience [2014 - Present]

- Maintaining financial records and statements.
- Preparing tax returns and ensured compliance with tax laws
- Providing financial advice and guidance.

Experience in Translation & Localization industry

- Worked with **BLN Languages Solutions Pvt Ltd (Anuvaad)** from March 2016 to April 2018 as a translator and reviewer.
- Worked with **Dhavan Lang Soft Pvt Ltd (<https://www.dhavanservices.com/>)** as a translator, proof reader and localization project manager.
- **Currently working as a full-time freelance Haryanvi and Hindi translator.**
- I have the experience of translating Gaming content.

MAJOR PROJECTS

Localization of UI & other website and app contents.

- Worked in several onsite projects organized by BLN Language services at Noida in the year of 2019, 2020 and 2021.
- Being a native speaker of Haryanvi dialect I have worked on several Haryanvi projects as well. I translated the content of Snapchat, Share chat, Stage app, Astral PIPES and several banking UPI apps as well.
- I have worked on several Hindi, Punjabi, Haryanvi (En<>Hi, En<>Pa,En<>Haryanvi) transcription tasks.
- I have experience in translating the Gaming content as well. I have recently translated the content for a few Games. For E.g. Toloka, R6 Magnum, GunsUp, Second comic Etc.

LANGUAGES

- English
- Hindi (Mother Language)
- Punjabi
- Haryanvi (Native speaker)

SKILLS & EXPERTISE

TOOLS& SOFTWARE

CAT Tools

- SDL Trados
- Crowdin
- Smartcat
- Prabandhak

QA Tools

- LVT (Image review)

Other Tools & OS

- Proficient in Microsoft Excel and other accounting software
- Strong attention to detail and accuracy
- Excellent communication and interpersonal skills

Skills & Knowledge

- Translation
- Transcription
- Website Localization
- Localization Testing
- Quality Assurance
- Proof Reading & Screenshot Review

EDUCATION

Bachelor Degree in Commers from Sikkim University.

Certificate Course in Computer Usage from HARTRON.

Common Proficiency Test from Institute of Chartered Accountants of India.

PERSONAL PROFILE

Date of birth: 14th September 1984

Gender: Male

Language Proficiency: English, Hindi & Punjabi. Haryanvi (Dialect)

Marital Status: Married

Hobbies: Travelling, Gaming, Listening Music & Reading

Objective

To secure a challenging position in the field of accounting where my skills and experience can be effectively utilized and utilize my language expertise in English, Hindi, Haryanvi, Punjabi and vice versa to enhance communication and understanding between individuals and businesses.

"I HEREBY DECLARE THAT THE DETAILS FURNISHED ABOVE ARE TRUE TOTHE BEST OFMY KNOWLEDGE AND BELIEF.

Gaurav Mehla

